

L'HÉRITAGE



Éditorial	2	Secrétaire Adjointe Francyne	13
My name is Joe	2	Les Archives	14
Mon nom est Joe	3	Information Publique Pierre D	15
My name is Matt	4	Information Publique Agathe	16
Mon nom est Matt	5	Activités de la Région	18
Mot du Délégué	6	Abonnement au bulletin L'héritage	19
Administrateur Richard B	9	Services offerts Région- Séances d'information	20

Éditorial

Bonjour,

Encore une fois ce bulletin aura des partages de nos frères et sœurs Inuits. Ces articles sont dans le texte original anglais à l'intérieur. Des partages qui nous sont parvenus par des membres du grand nord québécois et canadien. Nous sommes heureux de vous les partager tels quels et traduits aussi en français. Un gros merci à ceux qui se sont manifestés pour rendre cela possible et de nous présenter des partages qui représentent la grandeur de cette région qui est la nôtre, soit la région 90.

Ronald L.
Président du Bulletin l'Héritage

My name is Joe and I am an alcoholic. My first time in admitting I was defeated by alcohol was many 24 hours ago. I decided I needed help and I told my ex-wife at the time that I wanted to go for treatment. I had an inkling of AA but did not consider AA to be a factor for my sobriety. I went to treatment, thinking that I can learn how to drink and not be so violent towards others. I was told that if I wanted to be sober today, I should attend AA and the treatment process would help me to take that first step. And that step was "We admitted we were powerless over alcohol and that our lives were unmanageable". When I went to treatment, I didn't think I was powerless and that my life was unmanageable. I thought during treatment I became worse than before I went in. Attending meetings in the beginning, I was getting suspicious of other members. They were telling my story/stories, and I thought: "I wonder if they talked to my wife and/or my

counsellor who referred me to the treatment centre." I was sober and attending AA for many 24's, and after close to 13 years, I thought I was getting better and not attending as many AA meetings and one day, during some event, people were throwing and sharing their beer; one was thrown towards me, meant for someone behind me; I caught it, and said one small can of beer won't hurt. Boy was I hurt badly for the next 7 years! I ended up in the hospital a couple of times and stayed at the police station (free hotel) a couple of times, and decided to start attending AA meetings at the pressure of my 2nd wife and my late mother. I did attend, knowing I had a bottle at home that I could drink after the meeting. Finally I decided to take step 1 again; I started to attend the meetings and talk to other members. I know I need to give away my gift of sobriety to others to keep my sobriety. I now know that I am not alone and my story/stories are the same as others and

I don't need to suffer alone and I have my God and AA; and as someone said, I thank God for AA and I thank AA for God.

I need to let go and let God; and taking that 1st step doesn't mean I am weak, but to know that the word "We" means I am not alone and won't be alone again. With God's help, AA, sponsor, on-line sharing, talking to other members, reading the Big Book, 12&12 and other AA materials, I will have my daily reprieve today and be sober. I thank God for the gift of sobriety each day and pray that I pass it on to others who still suffer and God's Will and not mine be done.

Nakurmiik.

-o-o-o-

Mon nom est Joe et je suis un alcoolique.

La première fois que j'ai admis que j'étais battu par l'alcool, il y a de cela plusieurs 24 heures déjà.

J'ai décidé que j'avais besoin d'aide et j'ai dit à mon ex- femme du temps que je voulais aller en thérapie. J'avais une idée de AA, mais ne considérait pas que AA pouvait-être un facteur pour ma sobriété.

J'ai été en thérapie, pensant que je pourrais apprendre comment boire et ne pas être aussi violent envers les autres. On m'a dit que si je voulais être sobre aujourd'hui, je devais assister aux réunions AA et que la thérapie m'aiderait à faire ma première étape.

Et cette première étape : «Nous avons admis notre impuissance devant l'alcool et que nous avons perdu la maîtrise de

notre vie». Lorsque j'ai été en thérapie, je ne croyais pas être impuissant et avoir perdu la maîtrise de ma vie. Je pensais pendant la thérapie que j'étais devenu pire qu'à mon arrivée.

Au début, dans les réunions, je devenais soupçonneux des autres membres. Ils racontaient mon/mes histoires et je pensais : «Je me demande s'ils ont parlé à ma femme et/ ou à mon conseiller qui ma référé au centre de thérapie.

J'étais sobre et j'assistais aux réunions AA depuis plusieurs 24 heures puis, tout près de mes 13 ans d'abstinence, j'ai pensé que je devenais mieux, et je n'assistais plus à autant de réunions. Un jour, pendant un événement, des gens lançaient et partageaient leurs bières; une a été lancée vers moi, destinée à quelqu'un derrière moi, je l'ai attrapée et dit : «Une petite cannette de bière ne fera pas de mal». J'ai été durement atteint pour les sept années qui suivirent. Je me suis retrouvé à l'hôpital quelques fois, et j'ai séjourné en prison (hôtel gratuit) une couple de fois. Puis j'ai décidé de recommencer les réunions AA au plaisir de ma deuxième femme et de feu ma mère. J'ai assisté, sachant que j'avais une bouteille à la maison que je pouvais boire après la réunion. Finalement, j'ai décidé de refaire ma première étape. J'ai commencé à assister aux réunions et à parler à d'autres membres.

Je sais que je dois partager mon cadeau de la sobriété aux autres pour conserver ma sobriété.

Je sais maintenant que je ne suis pas seul et que mon histoire est la même que les autres; que je n'ai pas besoin de souffrir seul et que j'ai mon Dieu et les AA; et comme quelqu'un dit : «Je remercie Dieu pour AA et je remercie

AA pour Dieu.»

J'ai besoin de lâcher prise et laisser agir Dieu; et faire la 1^{ère} étape ne veut pas dire que je suis faible, mais je sais que le mot «nous» veut dire que je ne suis pas seul et ne serai plus jamais seul.

Avec l'aide de Dieu, AA, le parrainage, le partage en ligne, parler avec les autres membres, lire le Gros Livre, le 12&12 et autres matériels AA, je vais avoir la grâce aujourd'hui et je vais être sobre. Je remercie Dieu pour le cadeau de la sobriété chaque jour, et je prie que je le transmette aux autres qui souffrent encore.

Que la volonté de Dieu soit faite et non la miienne!

Nakurmiik

.....

Hello, my name is Matt and I'm an alcoholic. Through the help of AA and my higher power, I have not found the need to take a drink since September 10th of 2011. Perhaps even more remarkable to me is that I haven't *wanted to take a drink* since some time in November of that same year.

I took my first drink at 14, and plenty more after that, but it was at the age of 19 that my relationship with alcohol changed. It was the first time I had my heart broken, and the first time I drank *not to feel*. It worked. It worked well. Very quickly alcohol became the replacement for feeling things I didn't want to feel. Eventually I didn't even know what feelings I was hiding from, I just drank. I wasn't generally

unhappy, I went to school, had friends, played music professionally, traveled, laughed, loved.... but I also got drunk every night. By the time I was 24, I was generally unhappy. Then the morning drink showed up, and the all day drinking began.

By the time I was 25, I was so physically addicted that I needed a drink every hour or two just to live. I ate every other day. When I finally tried to stop, I saw hallucinations in the shadows and heard angry voices and music that wasn't there. I spent the next couple of years in and out of various treatment facilities, never quite following through on what AA suggested. I even managed almost 2 years sober by moving to a new town and going to a lot of meetings, only to fall even harder when, again, I got my heart broken.

In September of 2011, in a treatment facility, I met a sober alcoholic that said to me: "perhaps everything is perfect, but the way we look at things is always a little off." I didn't really know what he meant, but it made me feel a little better. This man took me through the 12 Steps in the Big Book of AA. This was the most incredible experience of my life. Through this process, I began to know myself, and to love myself, and it was only then that I could begin to know and love others. And, as a result of this, I have not wanted to take a drink since.

I didn't mention my home group because, well, I'm not sure what that is right now. I'm from New Jersey, got sober in Scranton, Pennsylvania, moved to Montreal to be with the love of my life, and now I'm living in Tasiujaq, Nunavik, teaching music and film to the students and living the beautiful adventure that is my life. Today, an hour before writing this, I made contact with another

recovering alcoholic in this town. So perhaps the next time you hear from me, Tasiujaq will have had its first AA meeting. Either way, I trust my higher power will provide me with everything I need.

Today, I feel everything!

In service with gratitude,

Mat

-o-o-o-

Allo, mon nom est Matt et je suis un alcoolique.

Avec l'aide d'AA et ma puissance supérieure, je n'ai pas senti le besoin de prendre un verre depuis le 10 septembre 2011. Peut-être, ce qui est encore plus remarquable pour moi, est que je n'ai pas *voulu prendre un verre* depuis le mois de novembre de la même année.

J'ai pris mon premier verre à 14 ans, et beaucoup plus après cela, mais c'est à l'âge de 19 ans que ma relation avec l'alcool a changé. C'était la première fois que j'avais le cœur brisé, et la première fois que j'ai bu pour ne pas ressentir. Cela a fonctionné. Cela a très bien fonctionné. Très vite l'alcool est devenu le placebo pour ne pas ressentir les choses que je ne voulais pas. Éventuellement, je ne savais plus de quel sentiment je me cachais. J'ai juste bu.

Je n'étais pas généralement triste. J'ai été à l'école, j'avais des amis, j'ai joué de la musique professionnellement, j'ai voyagé, ri, aimé. Mais aussi, je me soulais chaque soir. En atteignant mes 24 ans, j'étais rendu généralement malheureux. Ensuite le verre du matin a fait son apparition et j'ai commencé à boire toute la journée. Au moment

d'atteindre 25 ans, j'étais tellement physiquement dépendant que j'avais besoin d'un verre à toutes les heures ou deux, juste pour survivre. Je mangeais un jour sur deux. Quand j'ai finalement essayé d'arrêter, j'ai eu des hallucinations dans le noir, entendu des voix en colère et de la musique qui ne jouait pas.

J'ai passé les prochaines années «*in and out*» de différents centres de thérapie. Jamais je n'avais vraiment entrepris ce que AA suggérait. Je suis même parvenu à rester sobre, presque deux années, en déménageant de ville et en assistant à beaucoup de réunions, seulement pour tomber plus bas qu'avant lorsqu'une fois encore, j'ai eu le cœur brisé.

En septembre de 2011, dans un centre de thérapie, j'ai rencontré un alcoolique sobre, qui m'a dit : «Peut-être que tout est parfait, mais la façon dont nous regardons les choses est toujours un peu bizarre.» Je n'ai pas vraiment compris ce qu'il disait, mais cela m'a fait sentir un peu mieux.

Cet homme m'a accompagné au travers des 12 étapes du Gros Livre des AA. Ce fut la plus incroyable expérience de ma vie. Au travers de ce procédé, j'ai commencé à me connaître, à m'aimer, et c'est seulement à ce moment que j'ai pu commencer à connaître et aimer les autres. Et, comme résultat de cela, je n'ai pas désiré un verre depuis.

Je n'ai pas mentionné mon groupe d'attache parce que, bien, je ne suis pas certain de ce que c'est présentement. Je suis du New Jersey, devenu sobre à Scranton, Pennsylvanie, déménagé à Montréal pour être avec l'amour de ma vie, et maintenant je vis à Tasiujaq, Nunavik, J'enseigne la musique et le cinéma aux étudiants et je vis la belle

aventure qu'est ma vie.

Aujourd'hui, une heure avant de vous écrire ceci, j'ai pris contact avec un autre alcoolique en rétablissement dans cette ville. Donc, peut-être que la prochaine fois que vous entendrez parler de moi, Tasiujaq aura eu sa première réunion AA. De toute façon, j'ai confiance que ma puissance supérieure va me fournir tout ce dont j'ai besoin.

Aujourd'hui, je ressens tout!

En service avec gratitude,

Matt



Notre délégué

Alcooliques anonymes sans frontières

Je pense que si nous pouvons être fiers de ce que le Mouvement a accompli jusqu'à aujourd'hui, c'est grâce à la vision de nos fondateurs et des premiers membres. Je base ma réflexion en pensant à notre 3^{ième} Tradition qui nous dit : « Le désir d'arrêter de boire est la seule condition pour être membre ».

Lorsque le mouvement commença à prendre de l'ampleur, les membres

commencèrent à avoir des peurs sur le fait que les futurs membres ne seraient peut-être pas des alcooliques purs, des alcooliques respectables. Que certains d'entre eux pourraient être des criminels, des gens socialement indésirables ou avec d'autres problèmes. Avant l'écriture des traditions, tous les groupes avaient des « règles protectrices » et si le Mouvement avait appliqué partout toutes ces règles, personne n'aurait pu devenir membre.

Dans le livre les Douze Étapes et les Douze Traditions, à la page 161, nous pouvons lire ceci et je cite :

« Finalement, l'expérience nous avait appris qu'enlever toutes chances à un alcoolique signifiait parfois prononcer sa sentence de mort et souvent le condamner à la misère à tout jamais. Qui pouvait oser se constituer juge, jury et bourreau de son propre frère malade ? » Alors, grâce à l'ouverture d'esprit des premiers membres, AA a ouvert sa porte aux femmes, aux personnes de différentes cultures, de différentes croyances. Nous sommes devenus inclusifs et non exclusifs. Depuis ce temps, beaucoup de choses ont changé; Alcooliques anonymes a permis à des millions de gens de se rétablir de cette maladie qu'est l'alcoolisme.

Cependant Alcooliques anonymes a continué à s'adapter aux différents membres qui ont franchi nos portes en créant des publications pour aider les membres à se sentir à leur place dans une salle de réunion; pour n'en nommer que quelques-unes : *Les AA pour la femme, Les AA dans les centres de détention, Les jeunes et les AA, Le membre des AA face aux médicaments et à la drogue* et, depuis 2014, *Différentes avenues vers la spiritualité.*

Un autre défi de taille s'est présenté au Mouvement; comment faire pour atteindre nos frères et sœurs de différentes langues? Selon un article de Bill W., écrit en octobre 1960 dans le Grapevine : grâce aux voyageurs et voyageuses, plusieurs groupes ont pris naissance à travers le monde; on parle notre langage du cœur dans une douzaine de langues.

En 1962 un montant de 5 000 \$ fut approuvé par la Conférence pour aider à la traduction de la littérature approuvée pour les groupes outre-mer; depuis ce temps il y a un fonds international pour aider les pays qui en font la demande. À ce jour, le livre les Alcooliques anonymes est disponible dans 69 langues et les brochures dans un peu plus de 90 langues. Tout ce travail a aidé le Mouvement à être disponible dans un peu plus de 180 pays.

Une autre façon où le Mouvement a pris de l'ampleur, c'est avec le travail fait auprès des professionnels, avec l'aide du comité du CMP (collaboration avec les milieux professionnels) qu'Alcooliques anonymes a fait son entrée dans plusieurs pays.

L'information publique a aussi aidé à faire connaître notre mouvement, de mieux faire comprendre et de dissiper les malentendus avec l'aide de la presse écrite et électronique, les messages d'intérêt public, les vidéos et encore plus.

Avec tout ce travail fait depuis le début du Mouvement, au mois de juillet prochain nous allons souligner les 80 ans du Mouvement au Congrès international qui se tiendra à Atlanta. Si vous n'êtes pas encore inscrit pour cet événement, je vous invite à le faire; vous pourrez ainsi voir de vos yeux la grandeur du Mouvement.

Lors de la dernière Conférence, il a été mentionné qu'il y avait un peu plus de 40 000 préinscriptions de faites. Pour avoir eu la chance de participer aux deux derniers Congrès internationaux, je peux vous dire que de vivre un événement d'une telle ampleur m'a permis de voir AA d'un autre œil. De voir la fraternité entre des membres de partout dans le monde, même entre pays qui sont en guerre, se serrer la main, se saluer et de voir le langage du cœur à l'œuvre m'a permis d'apprécier encore plus ce merveilleux Mouvement qui a sauvé la vie de tant de gens partout dans le monde.

Il y a beaucoup de moments forts lors d'un Congrès international et chaque membre le vit à sa façon; pour ma part le moment d'ouverture lors de la première réunion du vendredi soir, lorsque tous les membres présents sont réunis dans le stade avec une fébrilité, de l'excitation et que dans tout ce bruit soudainement l'animateur arrive sur le podium et demande un moment de silence avant la prière de sérénité et que, en quelques secondes, il y a un silence complet dans la salle et que, par la suite nous récitons la prière, est un moment de grande spiritualité.

Dans cette même soirée la cérémonie des drapeaux est aussi grandiose à voir. Je vous explique un peu : lorsqu'un pays est représenté par au moins une personne, on place le nom de tous les membres présents de ce pays dans un chapeau et ensuite on tire au hasard le nom de celui qui portera le drapeau lors de la cérémonie. Donc la cérémonie se déroule ainsi, chaque pays est présenté avec son drapeau et à toutes les fois, il y a une vague d'applaudissements dans le stade. Lorsque l'on voit ainsi tous les pays où Alcooliques anonymes est présent, nous pouvons prendre

conscience du travail fait par le BSG, les administrateurs et les comités auprès des pays qui demandent de l'aide. On prend aussi conscience que l'argent que nous mettons dans la collecte volontaire n'aide pas seulement l'alcoolique qui souffre au coin de la rue, mais aussi l'alcoolique qui souffre ailleurs dans le monde. À ce sujet vous avez pu lire dernièrement dans le Box 459 différentes histoires de membres qui ont vu la 7^{ième} Tradition à l'œuvre dans différents pays.

Si vous-même ou quelqu'un que vous connaissez, avez vécu une expérience semblable, n'hésitez pas à écrire votre histoire et à l'envoyer au BSG; elle sera ensuite incluse dans le Box 459 pour aider à comprendre l'importance de notre participation financière dans le Mouvement.

Dans la Région 90, nous avons réussi avec beaucoup de temps et de travail à transmettre le message des AA, pas nécessairement dans un autre pays, mais dans une autre langue.

Je vais maintenant vous raconter une petite histoire que nous avons vécue dans la Région 90. En 1993, le BSG a reçu un fax d'un Inuit de Salluit qui cherchait AA et cette demande fut acheminée au délégué de la Région 90. Donc, en 1994, un groupe de travail pour les communautés éloignées fut créé. À la 46^{ième} Conférence, en 1996, une session d'information, hors Conférence, s'est tenue entre les délégués pour parler des communautés éloignées des Régions présentes, et encore aujourd'hui, nous avons cette rencontre le samedi avant l'ouverture officielle de la Conférence.

En 1997 la Région 90 a reçu la permission du BSG de traduire des

publications en Inuktituk; environ 15 pièces ont été traduites.

En 2001 le district 90-27 Nunavik-Nunavut fut créé dans la région. Plusieurs voyages ont été faits pour aller faire de l'information publique et aussi certains messages d'intérêt public furent traduits en Inuktituk et présentés sur le poste de télévision APTN.

En 2010 nous avons commencé à avoir des discussions pour la possibilité d'organiser un Congrès à Iqaluit et c'est finalement en juin 2011 que s'est tenu le premier Congrès dans cette région; le Congrès s'est déroulé en anglais et, bien sûr, en Inuktituk.

En 2011 toutes les brochures traduites furent envoyées au BSG et sont maintenant disponibles pour tous ceux qui en auraient besoin.

En 2013 lorsque le district 90-27 eu atteint son autonomie, le groupe de travail des communautés éloignées fut dissout au niveau régional. Cependant, nous sommes encore présents pour aider le RDR et les groupes de ce district; nous avons un rapport à chaque comité régional par appel téléphonique. Les procès-verbaux et les rapports financiers sont traduits en anglais et envoyés au RDR pour distribution. Sans le soutien financier des membres de la Région et sans le travail constant auprès de ces membres éloignés, nous n'aurions jamais pu accomplir tout ça.

En 2010 j'ai eu la chance de rencontrer les deux derniers RDR du district 90-27 à San Antonio au Congrès international.

En terminant, je crois qu'en continuant à transmettre le message des Alcooliques anonymes à travers le monde, nous pouvons voir à l'œuvre le lien de l'argent et de la spiritualité.

Merci de votre attention.

Luc T.

Délégué, Région 90

Groupe 64



Les AA dans le monde

On entend souvent les membres dire que peu importe où on va dans le monde, on peut trouver des réunions AA. Ayant servi sur le comité des administrateurs à l'international cette année, je peux vous dire que ce n'est pas tout à fait vrai. Il y a encore des pays où AA n'est pas présent et d'autres pays où il y a une vaste distance entre la réunion et les membres. Le BSG a une liste de contacts AA dans 176 pays dans le monde, mais cette liste varie continuellement. Nous fournissons de la littérature sur demande aux professionnels du monde entier et essayons de rester en contact avec eux.

Un professionnel de l'Arménie a contacté le BSG pour avoir de l'information sur AA. Nous avons un contact dans nos records dans la capitale du Yerevan. Quand un courriel lui fut envoyé, elle a répondu qu'elle était retournée vivre en Californie. Sans contacts en Arménie, des informations ont été envoyées aux professionnels de l'endroit en expliquant comment AA

avait commencé en Australie et au Canada. Également, de la littérature a été envoyée pour donner aux alcooliques actifs.

Quand les membres AA voyagent, nous essayons de trouver des réunions, pas seulement pour notre sobriété, mais pour transmettre le message aux autres. Si le mouvement AA n'existe pas là où on va, on peut partir quelque chose. On peut trouver des alcooliques en demandant à des docteurs, pasteurs, prêtres, ou dans les hôpitaux. On peut leur parler de notre programme, informer les professionnels, partager avec d'autres alcooliques et leur fournir de la littérature. Il est possible que nous ne puissions trouver des réunions AA tout partout où on va, mais nous pouvons être l'étincelle. Le message d'espoir des AA continuera d'être partagé en autant que nous, les membres, l'apporteront avec nous et agirons comme messager.

Il y a bien longtemps qu'Ebby a rendu visite à son vieil ami Bill à sa résidence. Ce jour d'automne 1934, Ebby a défini la manière dont nous surmontons l'isolement de l'alcoolique : il transmettait le message à un autre alcoolique. Quand on observe la croissance des AA, il est clair que les AA ont commencé à se répandre dans d'autres pays non pas à la suite d'une décision d'un administrateur quelconque assis dans le bureau du BSG, mais plutôt grâce à des alcooliques préoccupés, devenus abstinents chez les AA et qui ont tendu la main pour aider d'autres alcooliques qui souffraient ailleurs dans le monde.

Le parrainage entre pays est une action mondiale des AA qui aide à transmettre le message à de nouveaux pays en voie de développement. Chez les Alcooliques anonymes, le parrainage est

la transmission du message entre individus, groupes et pays, grands ou petits. C'est un engagement qui se répercute en chaîne toujours à recommencer sans jamais finir, car, comme il est dit dans le Legs du service des AA : « nous devons transmettre le message si nous ne voulons pas dépérir nous-mêmes ni laisser mourir ceux qui n'ont pas connu la vérité. » (Extrait du livre Le Mouvement des Alcooliques anonymes devient adulte, page 25).

« Très bientôt, le groupe de Cleveland comprit la nécessité d'instaurer un système de parrainage personnel pour les nouveaux membres. Chaque candidat éventuel était assigné à un membre relativement sobre qui le visitait à la maison ou à l'hôpital, lui apprenait les principes fondamentaux du Mouvement et le conduisait à sa première réunion chez les Alcooliques anonymes. » (fin de la citation).

Dans le cas du parrainage entre pays, l'expérience démontre quelques éléments essentiels : un alcoolique qui partage avec un autre le message des AA qui change les vies, la collaboration avec les professionnels non alcooliques et les réunions mondiales du service. Parlant du rôle des professionnels non alcooliques qui ont joué un rôle très important dans l'histoire, à St-Louis, le père ED, un jésuite qui est devenu le conseiller spirituel de Bill W., a aidé des alcooliques à devenir abstinents chez les AA. Un travailleur social des Pays-Bas a aidé à créer le premier groupe dans ce pays. Un apôtre de la tempérance de Toronto a donné le Gros Livre au premier Canadien qui est devenu abstinent grâce aux AA et, en 1942, un psychiatre australien est devenu un adepte de la méthode AA et a aidé des alcooliques à devenir abstinents dans son pays.

Qu'en est-il vraiment du parrainage entre pays? La réunion mondiale de service RMS, remonte au voyage en Europe de Bill en 1950 alors qu'il rendait visite aux groupes AA dans sept pays. Il a remarqué que ces pays vivaient les mêmes problèmes qui avaient été ressentis aux États-Unis et au Canada au moment où les AA prenaient leur envol, soit le besoin de publications des AA dans leur langue, les obstacles à la croissance venant de l'extérieur et même de l'intérieur des AA et la crainte des calamités de toutes sortes. Jusqu'à ce moment, le bureau de New York avait été la principale ressource des pays où les AA débutaient. Bill croyait que si les responsables des AA à l'échelle internationale se réunissaient pour apprendre de leurs expériences réciproques, un jour viendrait où le bureau des services généraux de New York ne serait plus que le plus ancien centre de service parmi plusieurs dans le monde.

Tenue aux deux ans, en alternance entre New York et une autre ville, la RSM réunit les délégués des bureaux et conseils de service des AA du monde entier pour échanger sur leurs problèmes communs et partager des solutions communes pour aider à transmettre le message des AA là où il est requis. Les réunions de Zones qui ont lieu les années où il n'y a pas de RSM, assurent la continuité entre les réunions et offrent de l'aide aux AA là où il n'y a pas encore de structure. Organisés aux deux ans dans diverses villes du monde, ces événements sont un forum où les pays échangent leurs expériences de parrainage frontalier. Ces réunions couvrent l'Asie-Océanique, l'Europe, la REDELA (réunion des Amériques) l'Afrique subsaharienne et l'Afrique Centrale et Occidentale.

À ce jour on peut compter 62 Conseils des services généraux dans le monde. Lors de la première réunion, en 1969, il y avait 27 délégués représentant 16 pays. En 2014, à Warsaw, en Pologne, il y avait 61 délégués représentant 41 pays.

Au fil de la croissance des AA, les pays qui possédaient une structure de service ont commencé à aider les pays en démarrage. L'Allemagne a parrainé les AA en Pologne au cours des années 1980, la Pologne a ensuite pu aider à transmettre le message des AA dans les pays de l'Europe de l'Est. Le Japon a aidé à transmettre le message des AA en Corée, le Mexique parrainait Cuba. Pendant ce temps, l'Afrique du sud, avec l'aide de la Grande-Bretagne et des États-Unis, a joué un rôle de parrain en Afrique subsaharienne.

L'explosion des activités des AA à l'échelle internationale a créé un énorme besoin pour la documentation de base des AA. En 1990, la 10^{ième} Réunion mondiale du service a recommandé qu'on communique avec tous les pays participants dans le but précis de demander leur collaboration dans la cueillette de fonds pour régler le problème actuel de fournir des publications de départ aux pays incapables de défrayer leurs propres traductions et achats. Le Fonds international des publications sert à payer les dépenses d'aide aux publications étrangères en plus de rembourser d'autres entités des AA pour des dépenses de même nature. Les pays qui le souhaitent peuvent contribuer au fonds. AAWS gère le fond et cela aide à assurer l'interprétation cohérente du message de rétablissement des AA et apporte un soutien à la gestion des copyrights des publications des AA par le biais des

contrats de licence. Cette mesure sert également à protéger l'intégrité du message des AA.

Les contributions au fonds aident directement à fournir des publications AA dans plus de 80 langues dont le Visaya, l'arabe, le tagalog, le géorgien et le serbe, entre autres. Pour vous dire comment l'implantation d'AA dans certains pays du monde n'est pas évidente, en voici un exemple flagrant : la 23^{ième} Réunion mondiale de service tenue à Warsaw en Pologne en 2014 a accueilli quatre nouveaux pays : la République Tchèque, Hong Kong, Iran et la Roumanie. Le délégué de l'Iran, Ali, a partagé les difficultés culturelles et politiques de son pays. L'Iran, comme vous le savez, est un pays islamique avec des lois religieuses très strictes. Le gouvernement iranien ne reconnaît pas AA et ses valeurs. En fait, les membres se réunissent sous le nom de *les inconnus sobres* pour s'assurer de demeurer sous le radar du gouvernement. À cause de l'intransigeance du gouvernement iranien, les groupes n'ont pas le droit de tenir leurs réunions dans des endroits publics de sorte qu'ils doivent se réunir dans des endroits sous terre ou dehors à des températures variant de 0 Celsius à 40-45 Celsius. Malgré ces difficultés, les AA en Iran ont réussi à traduire le Gros Livre en Farsi; il y a environ 12 000 membres et plus de 300 groupes.

En conclusion, c'est le comité du Conseil pour les affaires internationales qui est responsable de suggérer au Conseil des Services généraux des politiques et des actions qui permettent de transmettre le message aux alcooliques à l'étranger, particulièrement dans les pays qui ne comptent pas de structure de service.

Le bureau international du BSG partage des informations et son expérience sur la structure des Services généraux, sur les activités et les services du BSG avec les groupes AA dans les pays qui demandent de l'aide pour créer des centres de distribution de publications, des conseils ou des bureaux des services généraux, il collabore et échange des informations avec les AA dans les pays qui ne comptent pas de structure des services généraux ou son équivalent.

Au cours des années, les administrateurs, le directeur général et les membres du personnel ont été invités à participer à des événements dans le monde entier pour transmettre l'expérience des essais et erreurs, pour partager sur ce qui a fonctionné ou non. Nous ne gouvernons pas, nous partageons l'expérience, la force et l'espoir pour aider d'autres à transmettre le message de rétablissement à ceux qui souffrent encore. Aujourd'hui, le mode de vie des AA est pratiqué dans plus de 180 pays. Cela se réalise comme aux premiers jours des AA : un alcoolique qui parle à un autre alcoolique.

Je vais terminer en vous citant une petite histoire tirée du livre le Langage du Cœur, page 309 : c'est l'histoire d'un groupe anglophone des AA du Japon. Ou plus précisément, c'est l'histoire de deux de ses membres, deux Japonais qui ne comprennent pas un seul mot d'anglais. Il faut dire que les autres membres du groupe, tous anglophones, ne comprennent pas un traitre mot de Japonais. La barrière linguistique est totale. Tout ce qu'ont probablement lu les deux Japonais, c'est une traduction des Douze Étapes.

Depuis maintenant des mois les deux Japonais n'ont pas manqué une seule réunion. Ils sont parfaitement abstinents. Ils sont assis dans la salle, le visage fendu d'un sourire radieux. Ils écoutent intensément chaque intervention; ils se comportent comme s'ils comprenaient et savouraient pleinement chaque mot. Ces mots anglais ne veulent toujours rien dire pour eux; pourtant ceux qui les disent et cette réunion signifient beaucoup pour nos deux Japonais. Nous savons tous pourquoi. Les membres du groupe ne parlent pas qu'anglais. Ils parlent le langage universel d'une fraternité profonde et éternelle, le langage du cœur.

Ces deux Japonais, qui furent un temps isolés et solitaires, ne sont plus seuls; ils voient, ils sentent, ils comprennent. Et Dieu merci, ainsi en va-t-il de nous tous.

Amour et Service

Richard B.,

Administrateur territorial de l'Est du **Canada**



Bonjour à vous, chers amis AA,

Mon nom est Francyne T., je suis alcoolique et j'ai le privilège et aussi le plaisir de vous servir comme secrétaire-adjointe à la région 90.

Voilà bientôt et déjà un an et demi que je suis au service de la région; je suis contente jusqu'à date d'avoir pu redonner à ce merveilleux Mouvement. J'ai appris encore davantage autant sur le fonctionnement, sur l'histoire de la fondation que sur l'importance de poursuivre et de le faire vivre encore plusieurs années. Car si quelqu'un en quête d'aide a besoin qu'on lui tende la main, je suis heureuse de pouvoir contribuer et d'être là. Merci aux membres du bureau et aux serviteurs de la région de me faire confiance.

Une de mes fonctions est de faire parvenir les bulletins L'Héritage aux abonnés et aux RDR des districts; il est assez spécial d'écrire un petit mot et d'envoyer ces bulletins au RDR du district 90-27 à l'autre bout de la planète au Nunavut dans le grand nord... eh oui notre région est bien grande! Encore là, je sens que je peux contribuer à apporter un petit coup de pouce pour soulager un alcoolique.

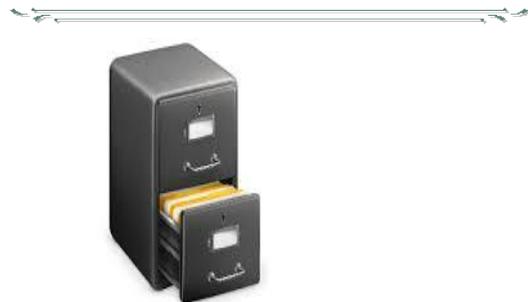
Ce Mouvement et cette fonction me permettent de continuer mon voyage à travers les 12 étapes, les 12 traditions et maintenant les 12 concepts que je comprends tellement mieux. Quel héritage on nous a laissé! Je t'invite à assister à la prochaine journée des concepts, elle peut paraître ardue et compliquée, mais c'est si simple lorsqu'on nous les explique. Enfin toutes les journées et activités de la région sont intéressantes, et pour ma part, je le répète, elles m'ont fait apprécier davantage mon abstinence et ma sobriété. Je suis reconnaissante pour tout ce que j'ai reçu grâce à ce Mouvement.

Il y a eu notre 80e anniversaire et je me sentais faire partie de cette grande

famille. Voilà 10 ans que j'ai admis ma première étape et depuis ce temps, je m'implique... Voilà, selon moi, la recette pour conserver une saine sobriété : les 12 étapes, un bon parrain et l'implication. Que ce soit dans ton groupe ou à la région, c'est bon de faire partie de la grande famille AA.

Au plaisir de te rencontrer lors d'une activité de service ou dans une réunion. Passe un beau et bon 24 heures de plus...

Francyne T.
Secrétaire-adjointe
Région 90
secr-adj@aa90.org



Les Archives..

Mon voyage d'archiviste.

Bonjour à vous tous!

Je reviens du Congrès international qui se tenait à Atlanta et j'aimerais vous partager ce que j'ai vécu en m'y rendant, pendant et en revenant du congrès.

Nous avons fait un détour vers Akron en Ohio afin d'y visiter la maison du docteur Bob. Quelle ne fut pas ma surprise d'y rencontrer une ancienne archiviste du BSG, Gail L., qui s'est également occupée entre autres des archives de la

maison du Dr. Bob., ainsi que celles du district d'Akron.

En nous faisant visiter la maison, elle nous a raconté tellement d'anecdotes sur la vie du Dr. Bob qui ne sont pas toutes dans les livres qui racontent les premiers pas d'A.A. De plus, il y a tellement de documents d'archives et j'y ai vécu tellement d'émotions à y voir tous ces documents, et à partager avec Gail ses expériences d'archiviste que j'en suis ressortie pleine de gratitude et avec encore un désir plus grand de continuer à servir aux archives de notre belle région.

Nous avons continué notre route vers Atlanta et au Congrès, où encore j'y ai vécu de grandes et belles émotions, ne serait-ce que la cérémonie des drapeaux.

Je suis allée visiter la suite des Archives du BSG où, encore là, toute l'histoire de notre beau mouvement y était présentée, ainsi que la suite du bureau d'Akron où, encore là il y avait plein de photos et documents provenant de leurs archives du bureau d'Akron, dont une lettre dans laquelle Bill félicite le premier groupe A.A., soit celui dont les réunions se tenaient au King School.

J'y ai également rencontré Michèle M. qui est l'archiviste du BSG et j'y ai encore eu de beaux échanges, car c'est avec elle que je corresponds lorsque j'ai besoin de renseignements ou lui proposer des documents que le BSG n'aurait pas dans ses archives. De rencontrer Michèle, qui est toute simple, a encore, une fois de plus, renforcé mon désir de vous servir.

À la suite de ce merveilleux congrès d'où je reviens avec un cœur plein de gratitude pour le Mouvement et ses membres, nous nous sommes arrêtés à

East Dorset afin d'y faire visiter la maison de l'enfance de Bill à notre amie qui était venue de Paris pour participer au Congrès; je suis allée visiter la bibliothèque où sont conservés plein de documents, photos de Bill durant sa vie avant A.A. et après. On peut y voir et même toucher le boomerang que Bill avait fait suite à une conversation avec son père qui lui avait dit que seuls les Australiens savaient comment les fabriquer et les faire voler. Bien sûr, Bill a réussi à en fabriquer un qui a volé...

Toutes ces rencontres, les documents que j'ai pu consulter, tous les membres que j'ai côtoyés pendant ces 10 jours de voyage m'ont remplie de gratitude, mais surtout m'ont donné le désir de continuer à vous servir et surtout à essayer de vous donner le goût des archives, le goût de conserver vos documents, afin que d'autres membres puissent y retrouver l'histoire de vos groupes, de vos districts et d'y trouver un sentiment d'appartenance encore plus fort.

Amour et service

Jocelyne N.

Archiviste, Région 90 Nord-Ouest du Québec.

Bonjour, mon nom est Pierre, je un alcoolique à l'info publique, heureux de participer à l'activité proposée par la région 90. Pour moi, c'est facile, j'aime aller à ces activités; c'est l'occasion de vous rencontrer, d'échanger sur l'info publique et tout autre sujet d'Alcooliques anonymes.

Lors de la 65^e conférence, il y a eu cinq recommandations approuvées par les services généraux concernant l'information publique; les recommandations 15 et 16 visent le message d'intérêt public. 17. Les vidéos une force de la nature et Témoignage soient discontinués.

18. Que la brochure sur le sondage des membres et le présentoir jetable du sondage sur les membres soit mis à jour pour refléter les résultats du sondage 2014 sur les membres AA, avec corrections mineures.

19. À la lumière du potentiel pour continuer d'améliorer la pertinence et l'utilité du site web aa.org sur une base opportune, que le conseil d'AAWS soit autorisé à produire et à afficher des documents de service en audio vidéo sur le site web aa.org. Il y a des conditions à cette résolution que vous pourrez trouver dans le rapport de la 65^e conférence. Je crois que je peux résumer en affirmant qu'il faudra que ce soit analysé et approuvé par le conseil d'AAWS et un comité approprié de la conférence avant affichage.

Saviez-vous que l'association est présente dans plus de 180 pays? Environ deux millions d'alcooliques sont devenus abstinents chez les AA, mais les membres reconnaissent que leur programme ne réussit pas toujours avec tous les alcooliques; certains pourraient avoir besoin des services de conseillers spécialisés ou de traitement. Ce paragraphe est tiré de la brochure fp-31, *Les alcooliques anonymes dans votre*

milieu. Une belle brochure qui décrit de belle façon le mouvement AA, un bel outil d'information publique dont je vous invite à prendre connaissance et à utiliser.

Pierre D., président comité de l'information publique

Réunion information publique parallèle du 4 avril à la région.

Comité Information Publique

Depuis janvier, j'ai l'honneur de servir en tant qu'adjointe au comité à l'Information publique de notre région et j'aimerais vous donner un aperçu du travail qui se fait dans certains districts. Ces notes viennent des participants à la parallèle du 4 avril 2015. Ce fut enrichissant et encourageant d'entendre ces personnes qui se sentent concernées par la pérennité d'Alcooliques anonymes en transmettant, par différents moyens, l'existence des AA dans leur communauté et ce que c'est, AA. Merci!

- 90-11 Graziella T.

J'étais présente en 2014 et je poursuis le travail. Dans le journal local, nous avons de l'information sur le Mouvement et sur l'anonymat ainsi que sur la tenue de notre Congrès. Il y a une certaine ignorance au sujet de l'« Information publique » même à l'intérieur du mouvement. Nous avons un kiosque lors de notre Congrès. Nous avons une réunion entre nous (au sous-comité) avant la tenue de la réunion du district

- afin d'augmenter l'information à l'interne. Nous avons manqué d'informations durant la période d'inactivité du comité régional. Nous aimerions agrandir le sous-comité.
- 90-05 Karin, visiteur

Nous n'avons pas de sous-comité « Information Publique ». Je viens chercher des informations à transmettre dans mon district.
 - 90-01 Michel, RSG au groupe «Vivre en harmonie»

Je voulais en savoir plus au sujet « d'Information publique ». Je viens ici, à la régionale, depuis un an, c'est enrichissant. Il y a tellement à venir chercher, ça augmente mon bien-être personnel. Il y a beaucoup d'amour dans les services.
 - 90-01 Marie Claire d'un groupe du midi à Montréal Nord.

Dans ce district, il n'y a pas de sous-comité mais l'information publique me tient à cœur. Avec leur permission, nous avons pu déposer des brochures et une liste des réunions du district dans une maison communautaire et à un comptoir de la ville, dans un Centre de Loisirs, chez les pompiers, à la bibliothèque, etc. Il y a moins de groupes et les groupes sont petits. On n'entend pas parler d'Information publique dans nos salles de réunions. Je suis déjà impliquée, et j'ai à cœur de monter un sous-comité.
 - 90-20 Daniel, Responsable IP

Je suis nouvellement impliqué à Information publique. Je suis en apprentissage; je suis venu pour augmenter mes connaissances.
 - 90-09 Francine

À la suite d'une présentation d'Information publique, j'ai réalisé qu'il manquait de monde à l'IP. J'ai commencé à m'y impliquer pendant un terme de RSG en prenant contact avec le CLSC, Motel, Centre d'Études professionnelles, Centre Sida Amitié, Aide Juridique etc. J'ai trouvé une personne qui m'accompagne.
 - 90-09 Denis, Responsable IP

C'est une nouvelle tâche depuis janvier. Je me sens un peu intimidé parce que mon prédécesseur a fait une « grosse job ». Avec Francine, nous avons augmenté l'inventaire et nous avons plein d'idées. On se réunit une fois par mois. Pas très achalandé, mais on avance. L'objectif à notre réunion d'affaires est d'avoir un représentant par groupe pour amener « de la viande autour de l'os ». Le RDR du district est présent au sous-comité. Nous avons des projets de déjeuner- causerie au Centre de la famille. Une étudiante au BAC en travail social nous mentionnait qu'il manque d'information au sujet des AA. Nous verrons à porter de l'information à l'université.
 - BCLB (90: 01, 12, 13, 14, 15, 16, 17) Bernard, (personne contact)

Il semble y avoir un gros problème d'anonymat. Je vous encourage à lire la brochure « Le sens de l'anonymat ». On rencontre des gens importants, des directeurs de compagnies et autres dirigeants. La communauté n'a pas la connaissance ni la compréhension du sens de l'anonymat. Important! Nous avons un budget qui nous est alloué pour couvrir l'achat de publications AA. Nous avons 90 points de chute dans un des districts. Nous couvrons des secteurs tels : Urgence sociale, Femmes battues, Bureau municipal de Loisirs etc. et nous sommes bien reçus partout. À Laval, nous avons une roulotte communautaire et j'ai été approché pour les accompagner et donner de l'information. Nous sommes tous responsables d'Information publique... chaque personne peut s'y intéresser. Il n'est pas question d'aller partager, nous donnons de l'information sur AA.

AA est grand, partout sur la planète! Au bottin téléphonique en pays scandinaves, AA apparaît en troisième place à la lettre A. Nous serons au Congrès de Laval en mai. C'est important d'être présent, les gens sont contents d'être renseignés. Nous avons distribué 400 « vieilles Vignes ». Nous sommes présents à l'École aux Adultes et dans plus de 40 organismes, en collaboration aux invitations. Je vous encourage à lire et lire! On n'en connaît jamais assez!

La première question rencontrée : « qu'est-ce que Dieu fait là? »....

À travers le Web et sur les réseaux, c'est fantastique, mais de personne à personne, rien de mieux! Soyons proactifs à nous présenter. Nous rencontrons tellement de gens à travers IP et nous recevons des commentaires élogieux de la part des intervenants. Sachons distribuer « quelle info » à « qui ».

- 90-13 Denis, représentant IP

Nous avons plusieurs mandats et c'est valorisant, autant dans les groupes que dans la communauté. Les premiers à informer et à persuader, c'est à l'intérieur des groupes! Une tournée des groupes dans un district, c'est difficile! Nous avons déjà offert de venir les rencontrer, mais il n'y a pas eu de suite. J'ai préparé un petit « kit » d'informations que j'ai remis aux RSG pour aider à augmenter les connaissances au sujet d'IP. On ne s'impose pas... L'année 2014 a été plus tranquille; en 2015, il y a de nouvelles personnes en poste. Souvent, les gens dans la communauté ont peur que notre présentation leur coûte de l'argent, surtout les OSBL...

Et pour terminer, merci d'avoir pris connaissance de ces belles expériences, j'espère que vous en serez inspirés.

Agathe F.

Adjointe Information Publique
Région 90

Activités de la Région.

Le 7 août, 19h00. Réunion des présidents de comité, groupes de travail, membres du bureau et visiteurs.

282, de Villemure, St-Jérôme, J7Z 6B9

Le 7 août, 19h30. Partage RDR, RDRA
École Mère Térésa

2323, Daniel-Johnson, Laval, H7T 1H8

Le 8 août, 9h00. Réunion du Comité régional, de La Vigne et de l'Information publique.

École Mère Térésa

2323, Daniel-Johnson, Laval, H7T 1H8

Le 3 octobre, 9H00.

Réunion du Comité régional,
Publications et Centres de détention,
à ROUYN-NORANDA.

Congrès

31 juillet, 1^{er} et 2 août, 2015 .

45^e Congrès AA de Baie Comeau

CEGEP, 537 Boulevard Blanche

Baie Comeau; 1-866-376-6279

7 au 9 août 2015.

Iles de la Madeleine, Qc

39 ième congrès AA.

École Marguerite-d'Youville

315 chemin Principal,

Cap aux Meules, G4T 0L7-

Participation Al-Anon

14, 15 et 16 août

24^e Congrès AA de Mont-Laurier

CEGEP Mt-Laurier

700, rue Parent,

Mont-Laurier.

Adm \$12

Congrès de Saint-Jérôme

les 11 et 12 septembre 2015

Thème : 80 ans de Rétablissement

Partage Al-Anon,

Disco, Pièce de théâtre

Polyvalente Saint-Jérôme,

535, rue Filion

Saint-Jérôme. 450-438-5799

35^e Congrès AA de Louiseville

11 et 12 septembre 2015

Centre Communautaire

Sainte-Ursule, J0K 3M0

Contribution volontaire

17^{ème} Congrès du District 90-22,
Gatineau

18 au 20 septembre 2015.

85, du Barry,

Gatineau, J8T 3G5

JE SUIS RESPONSABLE...

**SI QUELQU'UN,
QUELQUE PART,
TEND LA MAIN
EN QUÊTE D'AIDE,
JE VEUX QUE CELLE DES AA
SOIT TOUJOURS LÀ,
ET DE CELA,**

JE SUIS RESPONSABLE...

L'HÉRITAGE

Pour recevoir L'Héritage chez vous, voici la façon de vous abonner. Vous n'avez qu'à compléter ce coupon et y joindre un chèque ou un mandat à l'ordre de : Région Nord-Ouest du Québec (90). Choisissez la période pour laquelle vous désirez être abonné(e).

Nom :		Prénom :	
Adresse :			
App. :		Ville :	
Province :		Code Postal :	
Téléphone :		Courriel :	
Nom du groupe :		District :	90-
Type d'abonnement			
INDIVIDUEL:		COLLECTIF ou de GROUPE, pour 10 exemplaires :	
1 an - 6\$		1 an - 30\$	
2 ans - 12\$		2 ans - 60\$	
3 ans - 18\$		3 ans - 90\$	
<u>Adressez le tout à :</u>	Bulletin régional / Région Nord-Ouest du Québec (90) CP 361, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5V2		

BULLETIN L'HÉRITAGE : Est-il trop tard pour envoyer mon article?

Bien sûr que non! Si votre article est reçu un mois avant la date de parution, il paraîtra normalement dans le bulletin suivant. L'Héritage a 6 parutions. Il paraît le 1^{er} des mois de février, avril, juin, août, octobre et décembre. **Faites parvenir votre article par la poste à l'adresse mentionnée plus haut, ou par courriel à bullreg@aa90.org**

Services offerts par la Région 90 et disponibles pour vos districts.

Le RSG : un poste clé chez les AA	<ul style="list-style-type: none">• Cette séance d'information s'adresse à toutes les personnes qui ont une fonction de RSG, RSGA ou qui pensent le faire. Tout membre AA intéressé par les services chez Alcooliques anonymes est bienvenu.
Le Groupe des AA... Là où tout commence.	<ul style="list-style-type: none">• Cette séance d'information s'adresse à toute personne qui est intéressée par le fonctionnement du groupe dans l'esprit d'Alcooliques anonymes.
Les Douze Traditions- Synthèse de l'Expérience des AA	<ul style="list-style-type: none">• «Nos traditions sont des guides vers de meilleurs façons de travailler et de vivre» Bill W.
Les 12 Douze Concepts des services mondiaux...	<ul style="list-style-type: none">• Cette séance d'information nous aide à mieux comprendre le fonctionnement et la structure d'Alcooliques anonymes.
Les finances! Où va l'argent?	<ul style="list-style-type: none">• Cette séance d'information va nous permettre de mieux comprendre l'importance de la septième tradition et nous démontrer que l'alliance de l'argent et de la spiritualité vont de pair.
Rôle du RDR	<ul style="list-style-type: none">• Le RDR est le lien essentiel entre le RSG de chaque groupe et la structure de service régionale, dont fait partie le délégué de la Région à la Conférence des service généraux.
Sessions d'information	<ul style="list-style-type: none">• La mission est de faire connaître la structure des AA, et répondre aux besoins des membres, des groupes et de la Région dans le but de transmettre le message à l'alcoolique qui souffre encore tel que décrit dans la 5e tradition.

Pour plus d'information, contactez le président de la Région 90
courriel : pres@aa90.org